

Archivo General de Indias
Avda. de la Constitución s/n
41004 Sevilla

Entrada gratuita / Free entry

Horario / Opening times

De martes a sábado / **Tuesdays to Saturday**
9,30 – 16,45 h.

Domingos y festivos / **Sundays and Holidays**
10,00 – 13,45 h.

Lunes cerrado / **Closed on Mondays**

Para las visitas de grupos contactar con:
For group visits contact:
agi2@cultura.gob.es / (34) 954 500 528

Para las visitas guiadas y los talleres educativos
contactar con:

**For guided tours and educational
workshops contact:**
elviaje@accioncultural.es

#ElViajeMásLargo
#IVueltaAlMundo
#VCentenario

accioncultural.es
vcentenario.es
fundacionunicaja.com

1. SUEÑO / DREAM

EL MOMENTO / THE MOMENT

El mundo en el siglo XVI / La navegación oceánica
The world in the 16th century / Oceanic navigation

LA CARRERA EXPLORADORA / THE EXPLORATION RACE

Las especias / Portugal al este / España al oeste
Spices / Portugal to the East / Spain to the West

EL PROYECTO / THE PROJECT

Magallanes / La presentación del proyecto / Las capitulaciones
Magellan / Presenting the project / Charters

2. PARTIDA / SETTING SAIL

3. EXPLORACIÓN / EXPLORATION

4. DESTINO / DESTINATION

5. REGRESO / THE RETURN

6. TRANSFORMACIÓN / TRANSFORMATION

UN MUNDO NUEVO / A NEW WORLD

Mentalidad / Cartografía / Conocimiento / Cultura / Política
Mentality / Cartography / Knowledge / Culture / Politics

EL VIAJE MÁS LARGO / THE LONGEST VOYAGE

Nuevos sueños, nuevos retos / **New dreams, new challenges**

ORGANIZAN



AC/E
ACCIÓN CULTURAL
ESPAÑOLA



PATROCINA



E X P O S I C I Ó N

EL VIAJE MÁS LARGO

LA PRIMERA VUELTA AL MUNDO

THE LONGEST VOYAGE: THE FIRST JOURNEY AROUND THE WORLD

Archivo General de Indias

12 de septiembre 2019 / 23 de febrero 2020

12 September 2019 / 23 February 2020

EL VIAJE MÁS LARGO / THE LONGEST VOYAGE

Hace 500 años comenzaba en esta ciudad un viaje largamente soñado por el hombre: alcanzar el mítico oriente y las islas de las especias por el lado inexplorado del mundo. Este viaje iniciado por Fernando de Magallanes en 1519 terminaría por convertirse, tres años después, en el viaje más largo de una era: la primera vuelta al mundo concluida por Juan Sebastián Elcano y los hombres de la nao *Victoria* en 1522.

La primera vuelta al mundo es, además de la mayor aventura marítima de todos los tiempos, un viaje clave en la historia de la exploración. Un símbolo del espíritu explorador del hombre de todas las épocas; de su actitud ante lo desconocido y de su voluntad por viajar más allá, una y otra vez, hacia las fronteras del conocimiento.

Esta exposición reúne los principales testimonios de este viaje excepcional, para descubrir, más allá de fechas, datos y cifras, el lado humano de unos navegantes que soñaron una ruta imposible, partieron hacia lo desconocido, exploraron el límite y regresaron para transformar el devenir de la historia al cerrar en su estela la imagen y dimensiones del mundo.

500 years ago, in this very city, a long-dreamed-of journey began, aiming to reach Orient, and the legendary Spice Islands, sailing Westwards, and crossing the unexplored side of the world. Ferdinand Magellan, in 1519, started this voyage, that would become the longest voyage of its time: the first circumnavigation of the globe, concluded by Juan Sebastián Elcano and his men, on board of the *Victoria*, in 1522.

The First Journey around the World is, not only the greatest maritime adventure of all time, but a major milestone in the history of discoveries. A symbol of the exploratory nature of human beings throughout the Ages, their attitude towards the unknown, their will to go further, over and over, constantly pushing forward the boundaries of knowledge.

This exhibition brings together the most significant historical documents and chronicles of this unique journey, not only revealing dates, facts and figures, but also the human side of those seafarers, who dreamt of an impossible route, sailed towards the unknown, explored the limits and returned to change the course of history, having appraised in their route the whole image and size of the World.

ORGANIZAN

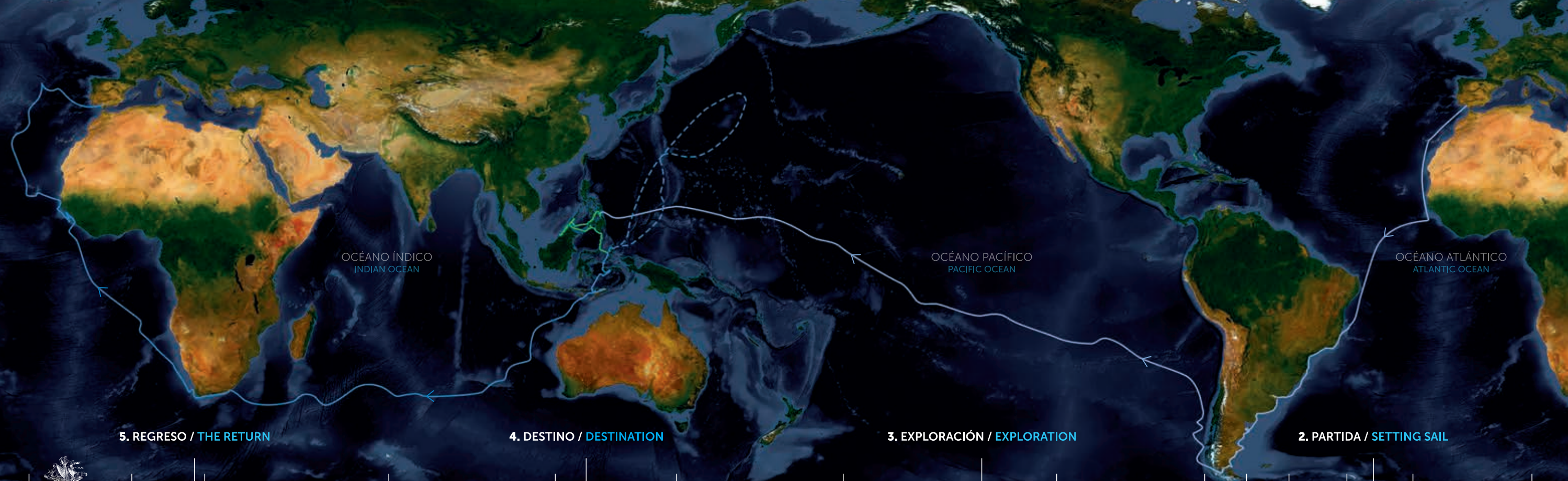


AC/E
ACCIÓN CULTURAL
ESPAÑOLA



PATROCINA





5. REGRESO / THE RETURN

4. DESTINO / DESTINATION

3. EXPLORACIÓN / EXPLORATION

2. PARTIDA / SETTING SAIL



NAO VICTORIA
NAO TRINIDAD
NAO CONCEPCIÓN
NAO SANTIAGO
NAO SAN ANTONIO

EL ÍNDICO / THE INDIAN OCEAN

Por los Mares de Banda, Savu y Timor / La soledad y el milagro
Across the Banda, Savu and Timor Seas / Loneliness and miracle

BUENA ESPERANZA / GOOD HOPE

Cabo Buena Esperanza / Cabo Verde / El largo camino
The cape of Good Hope / Cape Verde / The long journey

LA ARRIBADA / ARRIVAL

Sanlúcar y Sevilla / La Trinidad / Balance
Sanlúcar and Seville / The Trinidad / Outcome

SIN RUMBO / DRIFTING

Magallanes y las Filipinas / Mactán y Cebú / Borneo
Magellan and the Philippines / Mactan and Cebu / Borneo

EL DESTINO / THE DESTINATION

Nuevos capitanes / ¡Las Molucas! Tidore / La despedida
New captains / The Moluccas! Tidore / Saying goodbye

RUMBO AL SUR / HEADING SOUTH

Tenerife / Disputa entre capitanes / Santa Lucía / Río de la Plata
Tenerife / The captains argue / Santa Lúcia / River Plate

LO DESCONOCIDO / THE UNKNOWN

El extremo sur / San Julián / La nao Santiago / Santa Cruz
The far south / San Julián / The Santiago / Santa Cruz

EL ESTRECHO / THE STRAIT

El laberinto / La San Antonio
The labyrinth / The San Antonio

EL PACÍFICO / THE PACIFIC

La ilusión / Hambre, sed y enfermedad / Marianas
Excitement / Hunger, thirst and illness / The Marianas

LOS PREPARATIVOS / PREPARATIONS

Las cinco naves / Alimentación / Pertrechos / mercaderías
The five ships / Food / Supplies / Trade goods

LOS HOMBRES / THE MEN

Cargos y oficios / Sueldos
Jobs and responsibilities / Salaries

EL TEMPORAL / THE TEMPEST

¡TIERRA! / LAND HO!

LA NOCHE / THE NIGHT

EL FRÍO / THE COLD

EL ADIÓS / FAREWELL